

Prêt à être évalué : les tutoriels d'entraînement aux DFP

Darya ANTONOVA

Doctorante en 2ème année
Laboratoire DILTEC EA2288
Sous la direction de Mme Cristelle CAVALLA

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI
2. Cadre de recherche
3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?
 - a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus
 - b. Elaboration : choix de contenus
4. Résultats
5. Discussion / suite possible

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI

2. Cadre de recherche

3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?

a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus

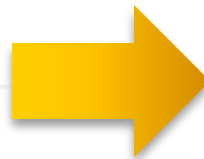
b. Elaboration : choix de contenus

4. Résultats

5. Discussion / suite possible

Centre de langue française

Quand le français est une force



LE FRANÇAIS DES AFFAIRES
RENCH FOR BUSINESS

LE FRANÇAIS DES AFFAIRES
RENCH FOR BUSINESS



tef
TEST D'ÉVALUATION
DE FRANÇAIS

dfp
DIPLOMES
DE FRANÇAIS
PROFESSIONNEL

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI

2. Cadre de recherche

3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?

a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus

b. Elaboration : choix de contenus

4. Résultats

5. Discussion / suite possible

Constats / questions / hypothèses

Constat de la CCI

- Refonte des diplômes
- Les apprenants ne sont pas assez préparés aux nouveaux DFP
- Les apprenants sont adultes et autonomes
- Les apprenants savent utiliser les nouvelles technologies

Questions de recherche

- Format ?
- Contenu ?
- Explication des formalités => vidéo de passation ?
- Support pour l'autonomie => éléments autocorrectifs ?
- Éléments en anglais ?
- Conseils ?
- Evaluations ?

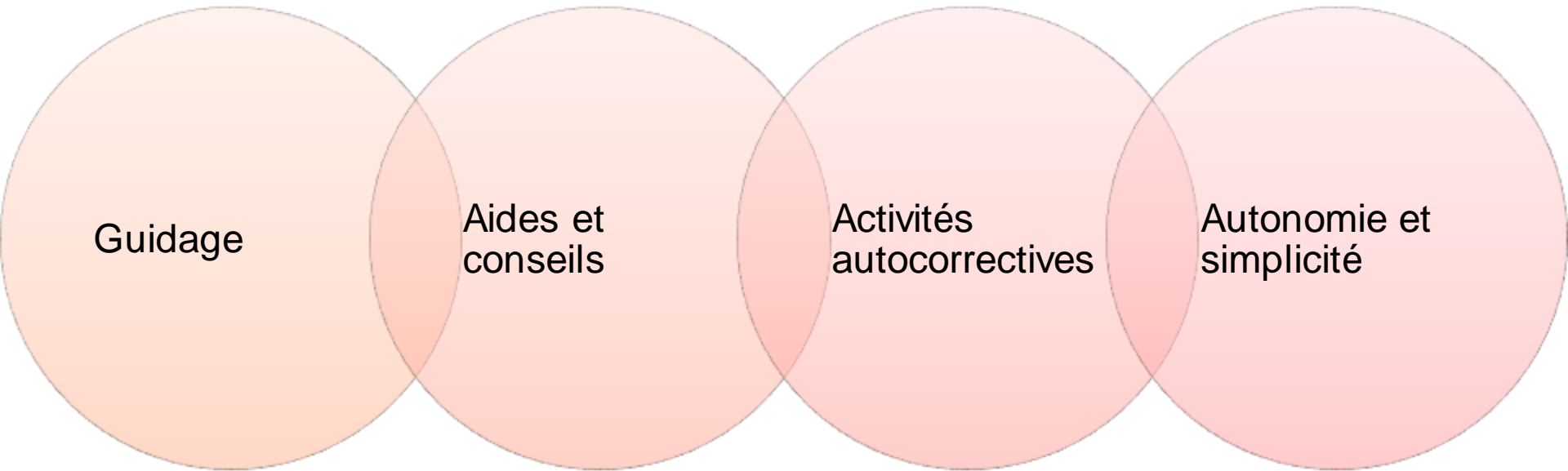
Hypothèses

- Un tutoriel en ligne est le plus adapté
- Facile d'accès
- Gratuit
- Cross-plateforme

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI
2. Cadre de recherche
3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?
 - a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus
 - b. Elaboration : choix de contenus
4. Résultats
5. Discussion / suite possible

Tutoriel



Guidage

Aides et
conseils

Activités
autocorrectives

Autonomie et
simplicité

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI
2. Cadre de recherche
3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?
 - a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus
 - b. Elaboration : choix de contenus
4. Résultats
5. Discussion / suite possible

Méthodologie

Pour analyser les tutoriels pédagogiques existants

- 1) Choix de tutoriels existants pour l'analyse
- 2) Recherche de grilles d'analyse des multimédias pédagogiques
- 3) Extraction des critères pertinents pour notre cas
- 4) Travail de synthèse : élaboration d'une grille d'analyse et d'évaluation à partir de ces grilles

Pour choisir une stratégie de conception de nos tutoriels

- 1) Prise en compte des "pratiques reconnues" qui existent dans des tutoriels analysés
- 2) Questionnement sur les pratiques à éviter
- 3) Prise en compte de nos besoins spécifiques

Méthodologie

Pour analyser les tutoriels pédagogiques existants

1) Choix de tutoriels existants pour l'analyse

BULATS
Business Language Testing Service

ev@lang
TEST DE PLACEMENT

TestDaF
Test Deutsch als Fremdsprache

tef
TEST D'ÉVALUATION
DE FRANÇAIS

2) Recherche de grilles d'analyse des multimédias pédagogiques

Gilbert, D. (1999). *Guide de conception pédagogique et graphique de sites W3 éducatifs (Phase 4)*.

Marchant, A. (1999). *Grille d'évaluation d'un site: services éducatifs en ligne, évaluation des sites à vocation pédagogique*.

Meloche, M. (2000). *Évaluation des multimédias pédagogiques*.

Dessus, P., Marquet, P. (1990). *Outils d'évaluation de logiciels éducatifs*.





Villey-Migraine, M. (2004). *Évaluation ergonomique de produits multimédias pour des publics spécialisés : apports méthodologiques et sélection des mesures en fonction du contexte*.

Méthodologie

Pour analyser les tutoriels pédagogiques existants

3) Extraction des critères pertinents pour notre cas

1 2 3 4 5 n/a

• L'utilisation des différents outils multimédias est efficace 						
• Le rythme d'apprentissage suggéré est réaliste						
• Les méthodes utilisées pour susciter l'intérêt sont efficaces 						
• Les stratégies d'apprentissage sont diversifiées pour tenir compte des différents styles d'apprentissage 						
• Le nombre d'activités d'apprentissage est adéquat et couvre bien toute la matière vue 						
• Les méthodes d'évaluation utilisées permettent de voir les objectifs atteints						

Signification: 1 pas du tout
2 un peu
3 moyennement
4 suffisamment
5 parfaitement

EXEMPLE DE GRILLE :
Gilbert, D. (1999). *Guide de conception pédagogique et graphique de sites W3 éducatifs (Phase 4)*.

Méthodologie

Pour analyser les tutoriels pédagogiques existants

4) Travail de synthèse : élaboration d'une grille d'analyse et d'évaluation à partir de ces grilles

Barème :
0 pas possible d'évaluer (n/a) ;
1 pas du tout ;
2 un peu ;
3 moyennement ;
4 suffisamment ;
5 parfaitement.

Contenu (max. 35 points)

Le contenu transmis correspond adéquatement aux objectifs.	
Le contenu du tutoriel est suffisamment détaillé.	
L'organisation du contenu est cohérente.	
La bibliographie et les sources documentaires sont correctement identifiées.	
Le contenu est rédigé dans un français correct.	
La structuration du contenu suit des règles de présentation favorisant l'apprentissage.	
L'information est suffisante (sans surcharge d'informations inutiles).	

Stratégies pédagogiques (max. 40 points)

Les stratégies pédagogiques proposées sont de qualité.	
Les activités d'apprentissage et les exercices sont pertinents.	
L'utilisation des différents outils multimédias est efficace.	
Les méthodes utilisées pour susciter l'intérêt sont efficaces.	
Les méthodes d'évaluation utilisées permettent de voir les objectifs atteints.	
Le degré de difficulté des activités d'apprentissage est adéquat au niveau visé des apprenants.	
Les consignes à suivre sont claires pour l'apprenant.	
Les évaluations fournissent à l'étudiant une rétroaction appropriée	

Méthodologie

Pour choisir une stratégie de conception de nos tutoriels

Pratiques reconnues



Le tutoriel est intégré dans le test d'entraînement, pas à pas

- 1- L'explication sur fonctionnement technique du test en ligne,
- 2- Les questions portant sur le fonctionnement du test.



- 1 - La mascotte Tefanie,
- 2 - Les vidéos de passation,
- 3 - La possibilité de reprendre la session non-terminée.

- 1 - Les corrigés commentés.
- 2 - Les audios téléchargeables.




Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI
2. Cadre de recherche
3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?
 - a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus
 - b. Elaboration : choix de contenus**
4. Résultats
5. Discussion / suite possible

Elaboration : choix de contenus

Exemple : activité autocorrective



dfp
DIPLOMES
DE FRANÇAIS
PROFESSIONNEL

Menu

- Page de garde
- Introduction
- Le jour de l'examen
- Entraînement
- Activité 1 sur 7
- Activité 2 sur 7
- Activité 3 sur 7
- Activité 4 sur 7
- Activité 5 sur 7
- Activité 6 sur 7
- Activité 7 sur 7

L'entraînement est terminé
Français 3.0

Tutoriel DFP AFFAIRES, niveau A1

© Chambre de commerce et d'industrie Paris Ile-de-France

Activité **3** sur 7

NOTE ⓘ

Glissez les informations dans la bonne rubrique de la fiche produit

69,99 €


100% coton bio

Existe en S, M, L, XL, XXL

Rayé bleu, blanc, noir

Chemise Ispahan

Fiche Produit



Nom :


Référence : RFT12354

Dimensions / Taille :

Coloris :

Matière :

Prix de vente :



< PRÉCÉDENT

SUIVANT >

VALIDER

Elaboration : choix de contenus

Exemple : vidéo de passation

Menu

- Page de garde
- Introduction
 - Le jour de l'examen
 - Interagir à l'oral
 - 2 activités
 - 2 temps
- Préparation - accueil
- Préparation - sujets
- Passation de l'activité 1
- Passation de l'activité 2
- Fin de l'épreuve
- Comment les activités sont-elles évaluées ?
- Réussir les activités
- Exemples d'activités
- Français 3.0

DFP Interagir à l'oral

© Chambre de commerce et

Préparation

Voix-off et commentaires en anglais

< PRÉCÉDENT

SUIVANT >

Elaboration : choix de contenus

Exemple : conseils

Tutoriel DFP AFFAIRES, niveau B2

© Chambre de commerce et d'industrie Paris Ile-de-France

dfp
DIPLOMES
DE FRANÇAIS
PROFESSIONNELS

Activité 3 sur 3

se de *BODONI* à la

Menu

- Page de garde
- Introduction
- Le jour de l'examen
- ▶ Comprendre et traiter l'info
- ▶ Structure des activités
- ▶ Types d'activités
- ▶ Évaluation de vos produits
- ▶ Entraînement
- ▶ Activité 1 sur 3
- ▶ Activité 2 sur 3
- ▶ Activité 3 sur 3
- L'entraînement est terminé
- Français 3.0

3 RÉPONSE À UNE LETTRE DE RÉCLAMATION

Rédigez le courriel (2/2).

- ✓ Veillez à inclure dans votre message le rappel de l'objet de la plainte, vos excuses, les décisions prises.
- ✓ Montrez au client que son problème est important pour vous.
- ✓ N'oubliez pas de signer votre message. Si votre poste ou votre service figure dans la consigne, mentionnez-le.
- ✓ Le nombre de mots précisé dans la consigne est indicatif. Il vous permet d'estimer la longueur du texte attendue. Vous ne serez pas pénalisé, si votre texte dépasse de quelques mots le nombre maximal indiqué. Ce qui compte, c'est la qualité de votre texte.

RETOUR

PRÉCÉDENT SUIVANT

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI
2. Cadre de recherche
3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?
 - a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus
 - b. Elaboration : choix de contenus
- 4. Résultats**
5. Discussion / suite possible

Résultats techniques

Conception des 5 tutoriels DFP Affaires pour les niveaux A1-C1, ainsi que d'un tutoriel transversal "Intéragir à l'oral"

2017 : Mise en ligne des tutoriels sur le site du Français des Affaires

2018 : Conception des tutoriels pour le DFP Relations Internationales

Projets : tutoriels DFP HoReCa

Plan

1. Terrain de stage : DFP pour CCI
2. Cadre de recherche
3. Qu'est-ce qu'un tutoriel ?
 - a. Méthodologie : grille d'évaluation / critères de contenus
 - b. Elaboration : choix de contenus
4. Résultats
5. Discussion / suite possible

Discussion / suite possible

Les avantages de nos tutoriels :

- + Autonomie
- + Gratuité
- + Guidage et conseils
- + Voix-off et conseils en anglais pour le niveau A1
- + Cross-plateforme (Windows, Android, iPhone, Mac)

Limites du logiciel de conception :

Articulate Storyline

- Outils de navigation imposés
- Impossibilité de créer certains types d'activités (des QCM avec des menus déroulants)
- Impossibilité de télécharger les contenus afin de pouvoir les consulter sans connexion internet

Discussion / suite possible

Comment améliorer nos tutoriels ?

- Ajouter des corrigés commentés
- Donner des transcriptions de bandes son
- Donner la barème (combien de points pour quelle activité ?)
- Ajouter le Règlement de passation des DFP (certains passages)

Merci pour votre attention !

Darya ANTONOVA

darya.antonova@sorbonne-nouvelle.fr